

АУТЕНТИЧНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ

Григорьева Маргарита Алексеевна

Аннотация. В статье рассматривается понятие социокультурной компетенции и особенности ее формирования в процессе обучения иностранному языку. Приводятся результаты исследования о роли аутентичных материалов при формировании социокультурной компетенции учащихся на уроках иностранного языка. Рассматриваются содержательные аспекты аутентичности и интернет-ресурсы для поиска аутентичных материалов.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, аутентичность, аутентичные тексты, современные технологии.

Abstract. The article discusses the concept of socio-cultural competence and the features of its formation in the process of teaching a foreign language. It presents the results of a study on the role of authentic materials in the formation of students' socio-cultural competence in foreign language lessons. The article considers the content aspects of authenticity and provides Internet resources for authentic materials.

Keywords: foreign language communicative competence, socio-cultural competence, authenticity, authentic texts, modern technologies.

В современных условиях глобализации и возрастающей поликультурности современного общества особую важность приобретает ориентация языкового образования на обучающихся как субъектов межкультурной коммуникации, становление у них черт поликультурной личности, востребованных современным информационным обществом. Для поддержания различных форм международных контактов партнерам необходимо не только знание иностранного языка, но и знание норм поведения, традиций и обычаев, ценностей другой культуры. Именно поэтому вопросы, связанные с формированием иноязычной социокультурной компетенции, занимают особое место в современной методике обучения иностранным языкам. Как одна из составляющих коммуникативной компетенции, социокультурная компетенция, вместе с языковой, речевой, учебно-познавательной и компенсаторной, является важной частью языкового образования.

Обращаясь к нормативным документам, социокультурное развитие личности мы можем обозначить как процесс, «ориентированный на восприятие «иног» в его непохожести через познание ценностей новой культуры в диалоге с родной; сопоставление изучаемого языка с родным и культуры этого языка с национальной; формирование умений представлять свою страну и культуру в условиях иноязычного межкультурного общения» [3].

В современной дидактике социокультурная компетенция рассматривается как «инструмент воспитания международно-ориентированной личности, а также совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка, умений строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, представлять на этой основе свою страну и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения» [2, с. 8]. Именно в социокультурной составляющей и проявляется роль

языка как средства межнационального общения. Процесс обучения становится направленным на изучение иностранного языка через культуру и культуры посредством языка. С этой целью все чаще на уроках используются материалы, содержащие информацию об особенностях культуры (традициях, национальных чертах характера, принятых нормах поведения и др.) стран изучаемого языка. Источником такой информации являются в том числе и аутентичные тексты, выступающие одним из эффективных средств формирования иноязычной социокультурной компетенции учащихся.

Аутентичным принято считать такой текст на изучаемом языке, который не был специально создан для педагогических целей и не предназначен строго для изучения иностранного языка. Он не адаптирован под образовательные цели или под уровень знаний учащихся. В качестве аутентичного текста в классе могут выступать газетные статьи, вывески, диаграммы, отрывки из дневниковых записей, брошюры, авиа- и железнодорожные билеты, меню ресторанов (рисунок 1), письма, рекламные проспекты, упаковки продуктов (рисунок 2), школьные постеры (рисунок 3), программы новостей радио и телевидения, объявления и т.д.

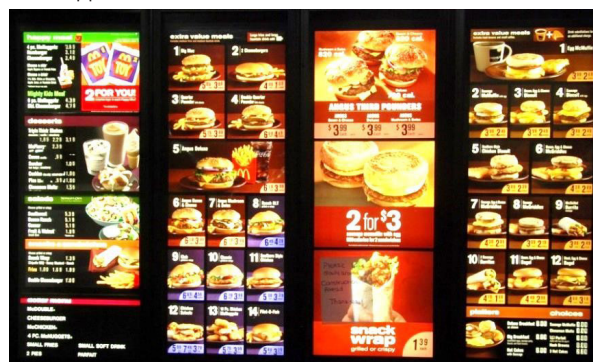


Рисунок 1. – Меню ресторана быстрого питания



Рисунок 2. – Реклама конфет «Paynes Poppets»



Рисунок 3. – Школьные постеры

Сегодня использование аутентичных материалов особенно актуально в связи с потребностью педагогов и учащихся в воссоздании реальной ситуации общения на иностранном языке, что непросто реализовать с использованием только лишь традиционных средств обучения и адаптированных материалов. Также аутентичные материалы позволяют дополнить основное содержание темы урока и решить проблему недостатка либо отсутствия мотивации к изучению иностранного языка.

Ценность того или иного аутентичного текста определяется, в первую очередь, наличием разнообразных лексических и синтаксических компонентов: имен собственных, фразеологизмов, неологизмов, диалектизмов, многозначных слов, эмоционально-окрашенных слов и словосочетаний, неразвёрнутых и кратких высказываний, простых предложений и т.д. Также в таких текстах используются разговорные клише и безэквивалентная лексика, страноведческая информация, отражающая реалии повседневной жизни и особенности менталитета носителей изучаемого языка.

Можно отметить следующие преимущества использования аутентичных текстовых материалов для изучения иностранного языка:

- 1) грамотно подобранный аутентичный текст может выступать эффективным средством приобщения учащихся к культуре страны изучаемого языка;
- 2) аутентичный текст отражает особенности функционирования языка в естественной среде;
- 3) аутентичные тексты неограниченны по тематике и жанру, как следствие, учитель имеет возможность в полной мере реализовать дифференцированный подход и подобрать текст под интересы и потребности конкретных учащихся или класса;
- 5) аутентичные тексты помогают преодолеть разрыв между учебным и реальным использованием изучаемого языка;
- 6) аутентичные текстовые материалы повышают мотивацию к изучению иностранного языка.

Все это позволяет учащимся погрузиться в процесс чтения в реальную ситуацию англоязычного общения, проникнуть в иную национальную культуру.

С целью выявления роли аутентичных текстов для формирования социокультурной компетенции учащихся на уроках английского языка проводилось ис-

следование на базе Витебского областного института развития образования. Для решения поставленной цели мы обратились к методу анкетирования, респондентами которого стали учителя английского языка. Количество опрошенных – 81 человек.

В рамках проведенного исследования учителям английского языка была предложена анкета, содержащая вопросы, касающиеся значения аутентичных текстов для формирования социокультурной компетенции учащихся, а также методов и приемов работы с названными текстами.

На первый вопрос «Важно ли формировать иноязычную социокультурную компетенцию учащихся?» 100% участников опроса ответили положительно.

На вопрос «Какие средства вы используете для формирования социокультурной компетенции на уроках и во внеурочное время?» 80% из числа опрошенных ответили, что используют видеоматериалы, 68% используют аудиоматериалы (песни, подкасты), 59% – газетные статьи, 38% – рекламные проспекты, 24% участников опроса ответили, что используют брошюры, вывески. (Рисунок 4).

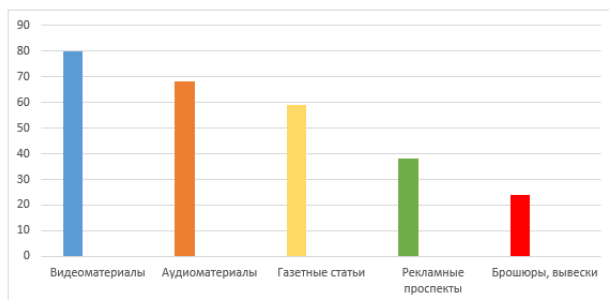


Рисунок 4. – Исследование средств формирования социокультурной компетенции

Исследование также показало, что абсолютное большинство респондентов (87%) пользуется аутентичными текстами в работе с учащимися и считает это важной частью обучения иностранному языку в школе.

Из ответов также видно, что 65% преподавателей испытывают трудности с поиском аутентичных материалов при подготовке к занятиям, что может быть вызвано недостаточным количеством доступных учебных ресурсов, соответствующих уровню учащихся и изучаемым в курсе средней школы темам, а также причиной может выступать недостаточная осведомленность учителей о современных источниках аутентичных материалов.

Анализ ответов на вопрос о методах, которыми пользуются учителя при работе с аутентичными текстами на уроке, показал, что 83% учителей предпочитают чтение и перевод текста, 75% предлагают задания на выбор правильного или неправильного утверждения в соответствии с текстом, 58% используют пересказ или составление рецензии на прочитанный текст, 42% учителей отметили, что наиболее эффективным считают проведение ролевых игр на основе аутентичного текста.

На вопрос о том, какие современные технологии, методы, приемы используются при работе с аутентич-

ными текстами, 52% опрошенных ответили, что используют проектную технологию, 33% – интерактивные методы обучения, 25% – интегрированные уроки.



Рисунок 5. – Исследование современных технологий, методов и приемов работы с аутентичными текстами

Следует отметить наличие в ответах педагогов упоминания информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), которые в основном и обеспечивают реализацию актуального сегодня личностно-ориентированного подхода к обучению английскому языку.

Данные, полученные в ходе проведенного исследования, свидетельствуют о том, что формирование социокультурной компетенции остается одной из важнейших задач при обучении иностранному языку в современной школе. Использование аутентичных материалов способствует, в первую очередь, преодолению разрыва между языком, которому обучают в школе, и языком, на котором люди общаются в реальной жизни, а также повышению интереса и мотивации учащихся к процессу обучения в целом. Самыми популярными среди учителей средствами формирования социокультурной компетенции оказались видео- и аудиоматериалы, а также газетные статьи.

Несмотря на то, что анкетирование подтвердило необходимость использования аутентичных текстов при обучении английскому языку, современным формам работы с ними не уделяется достаточного внимания: только 25% опрошенных педагогов отметили, что используют современные ИКТ при работе с аутентичными материалами с целью формирования социокультурной компетенции учащихся. Тем не менее именно путем внедрения ИКТ в процесс работы с аутентичными материалами (в том числе и текстами) осуществляется не только приближение обучения к реалиям современной коммуникации, но и развитие интереса, а следовательно, и мотивации школьников к изучению иностранного языка. Происходит интенсификация процесса овладения английским языком, что способствует более глубокому пониманию и прочному усвоению социокультурной информации, содержащейся в аутентичных текстах.

Следует помнить, что подготовка и проведение учебного занятия с использованием аутентичных материалов требует от учителя особых организационных навыков и педагогического мастерства.

Исследование показало, что большинство педагогов испытывают трудности в поиске качественных аутентичных материалов для использования в обра-

зовательном процессе. Для решения данной проблемы могут использоваться следующие ИКТ средства и интернет-ресурсы:

– <https://breakingnewsenglish.com/>

Ресурс может быть полезен учащимся разного уровня владения иностранным языком (от начального до продвинутого). Он предоставляет возможность ознакомиться с последними новостями экономики, политики, культуры и спорта в мире. Основная особенность ресурса в том, что одна и та же новость предоставляется в адаптации для нескольких уровней владения языком, и для каждой новостной статьи есть готовые упражнения и задания.

– <https://www.english-online.at/>

Ресурс, созданный специально для изучающих английский язык, содержит тексты различной тематики. Для каждого текста предлагается англо-английский словарь с полезными словами и выражениями.

– <http://www.eastoftheweb.com/short-stories/>

Ресурс предлагает короткие рассказы для чтения в оригинале. Может быть особенно полезен для работы с младшими школьниками.

– <https://imsdb.com/>

Интернет-ресурс, предлагающий сценарии известных фильмов для самостоятельного чтения или чтения по ролям.

При этом педагогу важно помнить, что выбранный для использования на уроке текст должен:

- отвечать интересам учащихся, их возрасту и уровню владения иностранным языком;
- содержать новую информацию и языковые единицы – лексику и/или грамматику;
- отображать естественную для восприятия ситуацию и обстоятельства, в которых развивается действие;
- обладать высоким воспитательным потенциалом;
- вызывать ответную реакцию учащихся.

Таким образом, текст должен отвечать семи содержательным аспектам аутентичности [1] (Таблица).

Название аспекта	Характеристика
Культурологическая аутентичность	Использование текстов, формирующих представления о специфике культуры страны изучаемого языка, об особенностях быта, о привычках носителей языка.
Информативная аутентичность	Естественность предлагаемой ситуации и ее обсуждения в классе.
Аутентичность национальной ментальности	При выборе и работе с ним необходимо принимать во внимание различие менталитета учащихся и носителей иностранного языка, обращать внимание на разговорные клише и безэквивалентную лексику.
Реактивная аутентичность	При разработке учебного текста ему нужно придавать способность вызывать у учащихся аутентичный эмоциональный, мыслительный и речевой отклик.

Аутентичность оформления	Необходима для создания впечатления подлинности текста через аутентичность оформления и структуры, что способствует погружению в языковую среду на уроке и дополнительно мотивирует учащихся.
Аутентичность учебных заданий к текстам	Аутентичные задания предполагают форму реакции на данные материалы аналогично той, что существует в реальных ситуациях общения в естественной языковой среде у носителей изучаемого языка.
Ситуативная аутентичность	Естественность предлагаемой ситуации и ее обсуждения в классе.

Таблица. – Содержательные аспекты аутентичности учебного текста

Таким образом, работа с иноязычными аутентичными материалами как средством формирования социокультурной компетенции учащихся, позволяет: расширить представления учащихся об особенностях культуры стран изучаемого языка; повысить уровень владения языковыми и речевыми средствами меж-

культурного общения; посмотреть на свою культуру через призму сравнения с культурой стран изучаемого языка; воспитывать толерантность к проявлениям иноязычных культур и лингвокультурологическим особенностям их представителей; повысить интерес учащихся к изучаемому языку и культуре.

Список литературы

1. Носонович, Е.В. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е.В. Носонович, И.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1999. – №2. – С. 6–12.
2. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – 4-е изд. – М. : Просвещение, 2006. – 239 с.
3. Учебная программа по учебному предмету «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский, китайский)» для V класса учреждений общего среднего образования с русским языком обучения и воспитания. – Минск : Национальный институт образования Республики Беларусь, 2017. – 13 с.

Дата поступления в редакцию: 20.01.2023

УДК 37.013

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ КАК ВАЖНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВОГО ПРОСТРАНСТВА ЛИЧНОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Мильман Алла Михайловна
Петроченко Ирина Олеговна

Аннотация. Статья посвящена выявлению сущностных взаимосвязей между понятиями «экологическая компетентность» и «ценностно-смысловое пространство», рассмотрены суть отношений и компоненты их взаимодействия. Выявлена связь понятий «экологическая компетентность» и «социальная зрелость», что дало возможность рассматривать первую как важнейшую составляющую второй.

Ключевые слова: экологическая компетентность, социально зрелая личность, ценностно-смысловое пространство личности, экологическая грамотность, экологическая культура, эгоцентризм.

Abstract. The article is devoted to the identification of essential interrelations between the concepts of "environmental competence" and "value-semantic space", considering the relations and components of their interaction. The article also reveals the connection between the "environmental competence" and "social maturity" concepts, which made it possible to consider the first as the most important component of the second.

Key words: ecological competence, socially mature personality, value-semantic space, ecological literacy, ecological culture, ecocentrism.

В сентябре 2015 г. лидеры 193 стран – членов ООН приняли повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В ней обозначены 17 целей устойчивого развития (ЦУР), направленных на то, чтобы избавить человечество от нищеты, сохранить процветающую планету для будущих поколений и построить мирное и открытое общество, обеспечив тем самым достойные условия жизни для всех.

С июля 2017 г. Республика Беларусь является членом Межучережденческой и экспертной группы по показателям ЦУР и наряду с Российской Федерацией

представляет регион Восточной Европы. Республика Беларусь уже предприняла ряд важных шагов для реализации Повестки – 2030 на национальном уровне. Так, принята концепция устойчивого развития Республики Беларусь до 2030, в которой говорится, что анализ трендов природоемкости показывает наличие устойчивой тенденции к снижению техногенной нагрузки на единицу ВВП.

В рейтинге по Индексу экологической эффективности наша страна улучшила свои позиции и поднялась с 73 места (2005 г.) до 44 места (2018 г.). Несмотря